



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 September 2014
Russian
Original: English

Десятая чрезвычайная специальная сессия

Пункт 5 повестки дня

**Незаконные действия Израиля в оккупированном
Восточном Иерусалиме и на остальной части
оккупированной палестинской территории**

Письмо Генерального секретаря от 9 сентября 2014 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

В соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 2006 года имею честь настоящим препроводить доклад от 20 июня 2014 года о ходе работы Совета Администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории (см. приложение).

Буду признателен Вам, если Вы доведете содержание настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Письмо членов Совета Администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, от 20 июня 2014 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь представить доклад о ходе работы Совета Администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, для его представления Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Ассамблеи (см. добавление).

Просим опубликовать настоящий доклад о ходе работы в качестве документа Генеральной Ассамблеи. Наши доклады о ходе работы 2009, 2010, 2011, 2012 и 2013 годов были выпущены, соответственно, в качестве документов A/ES-10/455, A/ES-10/498, A/ES-10/522, A/ES-10/598 и A/ES-10/599.

(Подпись) Рональд **Беттауэр** (Подпись) Харуми **Хори** (Подпись) Матти **Пеллонпаа**
Член Совета Член Совета Член Совета

Добавление

Доклад о ходе работы Совета Администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории

1. В соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи Совет Администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории (Реестр ущерба), представляет настоящий доклад о ходе своей работы за период с 15 июня 2013 года по 20 июня 2014 года. Наши доклады о работе, выпущенные в 2009, 2010, 2011, 2012 и 2013 годах, содержатся, соответственно, в документах A/ES-10/455 (2009), A/ES-10/498 (2010), A/ES-10/522 (2011), A/ES-10/598 (2012) и A/ES-10/599 (2013). Доклады о ходе работы Совета, а также другие основные документы, касающиеся Реестра ущерба, размещаются на веб-сайте Реестра (www.unrod.org).

2. В отчетный период Реестр ущерба продолжал работу по приему, обработке и изучению требований для включения в Реестр в соответствии с Правилами и положениями, регулирующими регистрацию требований о возмещении ущерба.

3. С ее начала в 2008 году общественно-информационная кампания была проведена в 198 общинах, в которых проживает около 630 000 человек, в мухафазах Дженин, Тубас, Тулькарм, Калькилья, Сальфит, Рамаллах, Хеврон и Бейт-Лажм, а также в общинах ряда населенных пунктов, расположенных во-круг Восточного Иерусалима. Были распространены тысячи печатных плакатов и брошюр в целях ознакомления потенциальных заявителей с порядком регистрации требований о возмещении ущерба. Кроме того, в тех районах, где проводилась эта общественно-информационная кампания, сотрудники Реестра ущерба, занимающиеся приемом требований, провели свыше 100 совещаний с губернаторами, мэрами населенных пунктов, местными советами и потенциальными заявителями. Реестр ущерба организовал для 25 мэров из мухафаз Хеврон и Бейт-Лажм специализированную подготовку по правовым и организационным аспектам приема требований у населения.

4. К 20 июня 2014 года были собраны и переданы Администрации Реестра ущерба в Вене на регистрацию 42 555 заявлений с требованиями о возмещении ущерба и более 600 000 подтверждающих документов. Прием заявлений с требованиями о возмещении ущерба завершен в шести из девяти пострадавших мухафаз: Тубасе, Дженине, Тулькарме, Калькилье, Сальфите и Хевроне, — почти завершен в Рамаллахе и продолжается в Бейт-Лажме.

5. По состоянию на 20 июня 2014 года Совет постановил включить большую часть или всю сумму причиненного ущерба, указанного в 12 515 заявлениях, при этом 659 заявлений были отклонены, поскольку указанные в них убытки не отвечали критериям приемлемости, и в итоге общее число изученных заявлений составило 13 174.

6. Несмотря на кропотливую и целеустремленную работу секретариата, имеется существенный разрыв между числом заявлений с требованиями о возмещении ущерба, принятых Администрацией Реестра ущерба в Вене, и числом заявлений, которые она обработала. Этот разрыв, вероятно, будет увеличиваться и впредь с учетом небольшой численности сотрудников Администрации в Вене и ввиду сложности задачи изучения требований, возложенной на Совет.

7. После представления своего предыдущего доклада Совет провел в Вене три совещания для изучения заявлений с требованиями о возмещении ущерба, которые были переведены, обработаны и — каждое в отдельности — изучены сотрудниками Администрации. Совет собирался 16–20 сентября 2013 года, 9–13 декабря 2013 года и 16–20 июня 2014 года. В ходе этих трех совещаний Совет изучил и постановил включить в Реестр все или почти все убытки, указанные, соответственно, в 998, 1825 и 1294 заявлениях с требованиями о возмещении ущерба. В ходе совещаний, проведенных в сентябре, декабре и июне, Совет постановил не включать в Реестр, соответственно, 41 заявление, 22 заявления и 20 заявлений, так как указанные в них убытки не отвечали критериям приемлемости, сформулированным в Правилах и положениях Реестра ущерба. На совещании, проведенном в сентябре 2013 года, Совет постановил также исключить из Реестра убытки, указанные в 7 заявлениях с требованиями о возмещении ущерба, поскольку, по новой информации, соответствующие земельные участки ранее были проданы. Кроме того, Совет постановил отложить принятие решения, соответственно, по 14 заявлениям с требованиями о возмещении ущерба на совещании, проведенном в сентябре 2013 года, и по 4 заявлениям с требованиями о возмещении ущерба — на совещании, проведенном в июне 2014 года.

8. Совет отменил совещание, запланированное на 10–14 марта 2014 года, поскольку секретариат не принял необходимых мер по организации поездок для этого совещания. Секретариат утверждал, что к тому времени Центральные учреждения Организации Объединенных Наций не продлили «контракты» членов Совета. Каждому из членов Совета 29 мая 2014 года была по электронной почте направлена копия письма г-на Сергея Агаджанова из отделения Организации Объединенных Наций в Вене от 23 мая 2014 года, содержащего просьбу о том, чтобы каждый из нас согласился на назначение в соответствии с условиями контракта начиная с 9 апреля 2014 года на максимальный срок в 35 рабочих дней, т.е. до 31 декабря 2014 года, подлежащее прекращению без уведомления. Секретариат Реестра уведомил Совет о том, что если мы не подпишем форму, подтверждающую, что мы согласны с условиями назначения, то наша поездка на совещание в июне 2014 года будет отменена. Каждый из нас подписал эту форму. Два члена Совета разъяснили, что об их назначении Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций было объявлено Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций, соответственно, в 2007 и 2008 годах, и отметили, что их согласие на назначение должно отвечать положениям резолюции ES-10/17 (2007) Генеральной Ассамблеи и — в надлежащей мере — условиям, изложенным в письме, и Положениям и правилам о персонале Организации Объединенных Наций. Секретариат Реестра сослался на полученное им юридическое заключение, касающееся статуса членов Совета, но консультаций с самими членами Совета относительно этого заключения не проводилось, и секретариат не довел содержание заключения до сведения Совета. Совет считает, что вопрос о продлении контрактов не рассмат-

ривается в полной мере в резолюции ES-10/17 (2007) Генеральной Ассамблеи. В пункте 5 резолюции ES-10/17 к Генеральному секретарю обращена просьба назначить членов Совета в соответствии с критериями, сформулированными в его докладе от 17 октября 2006 года (A/ES-10/361). Эти критерии содержатся в пункте 8 доклада. В них предусмотрено, что в состав Совета должны входить три независимых члена, и оговаривается, что члены Совета должны подбираться «таким образом, чтобы обеспечивались независимость, объективность и беспристрастность» Реестра. Главные критерии независимости — это способность членов Совета выполнять свои функции без какого-либо вмешательства и гарантии того, что их не отстранят от исполнения обязанностей без надлежащего на то основания. Ни в резолюции, ни в докладе не предусмотрено ограничения по времени в отношении назначения членов в состав Совета. Согласно аналогичному прецеденту, установленному комиссиями по претензиям и арбитражными трибуналами, учредительные документы которых не предусматривают предельного срока полномочий их членов, а также практике этих органов, их члены не могут быть отстранены от исполнения обязанностей без надлежащего на то основания. Иное подрывало бы независимость, объективность и беспристрастность соответствующего учреждения и противоречило бы нормам публичного международного права. Хотя первоначально при назначении в состав Совета каждый из его членов подписал письмо о назначении, в последующие годы вопрос об обязательном подписании таких документов ни разу не поднимался. Даже если новые письма о назначении необходимы для административных целей, они не отменяют положений резолюции ES-10/17 и не могут использоваться как оправдание для отстранения членов Совета от исполнения обязанностей без конкретного основания.

9. Заявления с требованиями о возмещении ущерба, изученные в течение отчетного периода, в 3570 случаях включали требования категории А (убытки и потери сельскохозяйственного производства), в 498 случаях — требования категории В (коммерческие убытки), в 36 случаях — требования категории С (ущерб жилому фонду) и в 217 случаях — требования категории Е (лишение доступа к услугам).

10. При изучении требований Совет продолжал применять критерии приемлемости, установленные в статье 11 Правил и положений, регулирующих регистрацию требований о возмещении ущерба. Ввиду нехватки времени и с учетом того, что в соответствующих заявлениях, представляемых сотрудниками Администрации на изучение Совету, содержится большое число требований о возмещении ущерба, Совет продолжал применять метод выборочной проверки, как это предусмотрено в статье 12(3) Правил и положений. На трех совещаниях, о которых говорится в настоящем докладе, члены Совета подробно изучили примерно 8,5 процента наиболее типичных требований о возмещении ущерба от общего числа таких требований, содержащихся в заявлениях, представленных на рассмотрение в Совет. Как указано в докладе Совета, выпущенном в 2012 году, Исполнительный директор Реестра провел неформальные консультации по вопросу о методологии выборки со специалистом по статистике, который подтвердил надежность результатов при избранном объеме выборки. Заявления с требованиями, не отвечающими критериям приемлемости, либо были исключены из Реестра, либо были возвращены заявителям для получения от них необходимых разъяснений.

11. Совет продолжил рассмотрение сложных вопросов, касающихся местных норм и практики землевладения и наследования земли на оккупированной палестинской территории и порядка документального оформления соответствующих прав, для целей выяснения наличия у заявителя правового интереса *prima facie* в отношении земли и определения принадлежащей ему доли. В случаях, когда права собственности принадлежали сразу нескольким лицам, для определения приходящейся на заявителя доли убытков, подлежащих включению в Реестр, часто возникала необходимость проведения сложных долевого расчетов. Трудности, вызванные использованием разных фамилий по отношению к членам одной и той же семьи (например, наряду с обычной фамилией фамилии по названию племени или фамилии по имени прадеда), и другие подобные явные неувязки нередко требуют особой бдительности при установлении факта наличия правового интереса.

12. В предыдущих докладах Совета перечислены некоторые вопросы, рассмотренные в соответствующий предыдущий отчетный период, и указано, какие по ним в тот же период были приняты решения. Ниже излагаются отдельные вопросы, которые были рассмотрены Советом в рассматриваемый отчетный период, и, соответственно, решения, которые были приняты по этим вопросам:

а) дублирующие друг друга заявления о возмещении ущерба для сельскохозяйственного производства: в тех случаях, когда заявитель подает требования о возмещении одних и тех же убытков в нескольких заявлениях и ни одно из этих заявлений ранее не было изучено Советом, изучается и регистрируется то заявление, где указан меньший объем убытков, при условии что оно отвечает критериям приемлемости;

б) «зеленая линия»: в населенном пункте Шувейка (мухафаза Тулькарм) несколько заявителей утверждают, что «зеленая линия» проходит западнее того места, где она проходит по версии Управления по координации гуманитарных вопросов (УКГВ). Для целей Реестра ущерб обычно используется «зеленая линия», обозначенная УКГВ. Однако эти заявители приложили распоряжения израильских военных властей о реквизиции объектов имущественных прав, в которых, как представляется, соответствующие объекты рассматриваются как находящиеся на оккупированной палестинской территории, то есть на палестинской стороне «зеленой линии». Кроме того, спутниковые снимки этого района показывают, что по разные стороны от «зеленой линии», где она проходит по утверждению заявителей, применяются различные методы ведения сельского хозяйства, что позволяет предположить, что район к западу от «зеленой линии» по версии заявителей возделывается израильянами, а район к востоку от нее — палестинцами. Соответственно, Совет постановил зарегистрировать эти требования исходя из того, где проходит «зеленая линия» по версии заявителей. В своих решениях относительно регистрации этих требований Совет отметил, что эти решения были приняты исходя из информации, представленной заявителями и другими субъектами, и что в Реестр должны включаться только убытки и ущерб, вызванные строительством стены на оккупированной палестинской территории, и требования, касающиеся лишь того объема убытков или ущерба, который был понесен на этой территории;

с) новые посевы и посадки сельскохозяйственных культур: в тех случаях, когда заявители вновь получили доступ к своим земельным участкам и возобновили сельскохозяйственную деятельность, Совет постановил, что период, в течение которого понесены включенные в Реестр убытки, должен учитывать время, необходимое для того, чтобы новые посевы и посадки сельскохозяйственных культур начали давать урожай, и время, необходимое для того, чтобы объем урожая достиг того уровня, который существовал до строительства стены;

д) нарастающие убытки арендаторов земельных участков: Совет постановил, что в тех случаях, когда арендатор утверждает, что он несет нарастающие убытки для сельскохозяйственного производства, и при этом представил доказательства того, что соответствующая земля арендовалась им во время строительства стены, и его требования отвечают другим критериям приемлемости, соответствующие убытки включаются в Реестр как «нарастающие»;

е) тепличные посадки: Совет постановил считать тепличные посадки движимыми объектами имущества и, соответственно, права на них в отсутствие информации, подтверждающей обратное, — принадлежащими арендаторам, а не землевладельцам. Деревья же, напротив, являются недвижимыми объектами имущества, прикрепленными к земле, и, соответственно, убытки, связанные с деревьями, как правило, приписываются землевладельцам;

ф) повышение цен на фураж: Совет постановил включить в Реестр убытки, связанные с повышением цен на фураж, поскольку можно с достаточной степенью уверенности предположить, что утрата доступа к пастбищам в результате строительства стены приведет к повышению спроса на фураж со стороны фермеров для прокорма скота и, соответственно, к повышению цен;

г) даты в договорах купли-продажи земли согласно земельным кадастрам: представляется, что даты, касающиеся договоров на куплю-продажу земельной собственности и указанные в земельных кадастрах, не всегда соответствуют действительности; в некоторых районах органы, занимающиеся регистрацией, медленно (иногда по нескольку лет) обрабатывают соответствующие заявки о регистрации сделок и затем заносят в кадастр дату регистрации сделки, а не дату продажи (или наследования). В некоторых случаях более убедительные документы (например, сам договор или свидетельство о праве наследования) содержат более точные даты, которые следует использовать вместо неверных дат, указанных в земельном кадастре. Вместе с тем в некоторых случаях заявитель утверждает, что владел тем или иным земельным участком до строительства стены (и, таким образом, требование о возмещении убытков отвечает критериям приемлемости для включения в Реестр), но единственным существующим подтверждающим документом является земельный кадастр, согласно которому соответствующие права собственности были приобретены после строительства стены (что делает требование неприемлемым, за исключением случаев, когда речь идет о сделках между близкими родственниками). Совет постановил изучить вопрос о том, являются ли задержки с регистрацией передачи земельных прав типичным явлением для оккупированной палестинской территории или же имели место лишь в некоторых отдельных районах;

h) лишение доступа к медико-санитарным услугам: Совет постановил, что в случае с требованиями, касающимися отсутствия доступа к медико-санитарным услугам, представленные документы, подтверждающие, что за-

явителю необходим доступ к соответствующим медико-санитарным услугам, таким как предписание врача или результаты анализов, должны подтверждать факт наличия именно того заболевания, на которое ссылается заявитель. Совет постановил также, что, даже если заявитель не требует конкретно возместить убытки, связанные с дополнительными поездками, такие убытки могут быть включены в Реестр, если заявитель подтвердил факт наличия у него заболевания, требующего обращения в медицинское учреждение, расположенное по другую сторону стены. Совет постановил, что для включения в Реестр требований о возмещении дополнительных транспортных расходов заявителям необходимо представить доказательства того, что они ранее уже путешествовали из «стыковой зоны» в медицинское учреждение, расположенное по другую сторону стены;

i) требования, касающиеся ухудшения состояния здоровья в результате задержек, вызванных наличием стены: Совет постановил включать в Реестр соответствующие убытки, если имеются документальные свидетельства, подтверждающие заболевание, и утверждается, что из-за наличия стены случилась задержка с оказанием медицинской помощи, приведшая к возникновению этого заболевания или ухудшению состояния заявителя, а также при том условии, что научно доказано, что задержка с оказанием медицинской помощи действительно могла привести к возникновению соответствующего заболевания или ухудшению состояния здоровья заявителя;

j) вынужденное прекращение учебы: лица, проживающие в «стыковой зоне» (например, в Бартаа), в различных требованиях сообщают о дополнительных задержках и издержках, связанных с необходимостью добираться в образовательные учреждения на Западном берегу через контрольно-пропускные пункты у ворот через стену (что занимает много времени, вынуждает их следовать более длинными маршрутами и влечет за собой дополнительные расходы). Совет постановил, что если соответствующий учащийся подтверждает, что проживает в «стыковой зоне» и был в соответствующий период зачислен в образовательное учреждение на Западном берегу, но в какой-то момент был вынужден прекратить учебу из-за указанных дополнительных сложностей, то требование включается в Реестр по категории «вынужденное прекращение учебы»;

k) уничтожение объектов имущества на контрольно-пропускных пунктах: Совет постановил, что в целом противоправные действия израильских солдат, даже если они носят массовый характер, не могут рассматриваться как вызванные строительством стены. Вместе с тем Совет постановил, что если есть основания предполагать, что израильские солдаты конфисковали тот или иной объект имущества по соображениям безопасности (например, предполагая, что флакон с лекарственным средством может содержать запрещенное вещество), то соответствующие убытки включаются в Реестр. Даже если убытки, связанные с утратой такого имущества, не включаются в Реестр, в него могут быть включены понесенные заявителем убытки, связанные с дополнительными затратами времени на поездку и соответствующими издержками;

l) кражи из объектов имущества на оккупированной палестинской территории по другую сторону стены: некоторые заявители утверждают, что, поскольку они не имеют доступа к своему имуществу, расположенному по другую сторону стены, оно разграбляется, в том числе, например, крадутся сажен-

цы, разграбляются дома и т.п. Хотя в некотором смысле эти убытки схожи с ущербом от пожаров (о котором говорилось в предыдущем докладе Совета), в данном случае имеет место противоправное вмешательство физических лиц. Поскольку такие требования затрагивают вопрос о причинно-следственной связи со строительством стены, Совет постановил принять решение в отношении соответствующих требований позднее, после того как они будут дополнительно изучены.

13. Как и прежде, Совет выражает признательность Палестинской администрации и Палестинскому национальному комитету по Реестру ущерба за их неоценимое сотрудничество, а также губернаторам, мэрам населенных пунктов и членам сельских советов за поддержку в целом ряде практических вопросов, без чего было бы невозможно успешно провести мероприятия по информированию населения и приему требований. Что касается правительства Израиля, то оно по-прежнему считает, что любые требования, касающиеся ущерба, причиненного в результате строительства стены, должны рассматриваться в соответствии с действующими в Израиле правилами на этот случай. В практическом плане Исполнительный директор Реестра ущерба продолжает поддерживать конструктивные контакты с соответствующими израильскими органами, и в отчетный период Администрация Реестра ущерба не сталкивалась с какими-либо трудностями в плане доступа, свободы передвижения, безопасности, доставки необходимых материалов и получения необходимых виз.

14. Совет Администрации Реестра ущерба с удовлетворением отмечает плодотворное сотрудничество с учреждениями и отделениями Организации Объединенных Наций, имеющими свои представительства на оккупированной палестинской территории, в соответствии с призывом, содержащимся в пункте 14 резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи. Совет с особой признательностью отмечает, что Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов вносило действенный и весомый вклад в таких областях, как материально-техническое обеспечение, закупки, помощь в решении вопросов кадровых и финансовых ресурсов и управления для оказания помощи Реестру ущерба. В отчетный период Специальный координатор Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и его Канцелярия также продолжали оказывать Реестру ущерба поддержку в его работе.

15. Мероприятия по работе с населением и приему требований на оккупированной палестинской территории, которые в настоящее время проводятся 8 сотрудниками по приему требований Реестра ущерба, с самого начала финансировались за счет добровольных взносов правительств Австрии, Азербайджана, Алжира, Бельгии, Брунея-Даруссалама, Иордании, Казахстана, Катар, Малайзии, Марокко, Нидерландов, Норвегии, Саудовской Аравии, Турции, Филиппин, Финляндии, Франции, Швейцарии и Фонда ОПЕК для международного развития (ФОМР). Следует отметить, что ряд правительств, а также ФОМР делали пожертвования дважды.

16. Совет выражает признательность этим донорам за финансовые средства и политическую поддержку, которые сделали возможным осуществление положений резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи. Тем не менее имеющиеся ресурсы будут исчерпаны к концу июля 2014 года, что поставит под вопрос возможность продолжения приема требований о возмещении ущерба на оккупированной палестинской территории.

17. Совет высоко оценивает неустанные и целеустремленные усилия секретариата Реестра.

18. Совет Администрации Реестра ущерба будет продолжать представлять периодические доклады.

Члены Совета Администрации Реестра ущерба
Вена, 20 июня 2014 года
